

Inhaltsverzeichnis

Einleitung		1
TEIL I:	Das gespaltene Ich im historischen Kontext	3
Teil I. 1	Vergangene und aktuelle Präsenz ideologischer Bewusstseinskontrolle	3
Teil I. 2	Der sensibelste und fragilste Nerv der chinesischen Lyrik: Der ausländische Charakter von Mu Dans Lyrik	7
Teil I. 3	Lyrik und Demokratie: Eine unterdrückte Modernisierung Mu Dans Rolle bei der Bildung eines demokratischen Bewusstseins	10
Teil I. 4	Literaturkritik zu Mu Dans Lyrik zwischen Tradition und Moderne	12
Teil I. 5	Ideologische Gleichschaltung und Bewusstseinspaltung nach der Gründung der VR China: Mu Dan als Feind des Volkes	16
Teil I. 6	Das gespaltene Ich während der Antirechtskampagne: Literaturkritik als Werkzeug der Bewusstseinskontrolle	21
Teil I.7	Scheinliberalisierung – Eingliederung und Assimilation von Mu Dans Lyrik in die offizielle Literaturgeschichte	27
Teil I. 8	Ein schwieriger Prozess: Versuche ideologischer Rehabilitation und schrittweise Steigerung der Anerkennung von Mu Dans Lyrik	34
Teil I. 9	Die 90er Jahre: Zwischen wirtschaftlicher Öffnung und kulturpolitischer Zensur	43
Teil I. 10	Je bekannter, desto umstrittener: Mu Dans schwierige Position vor und nach der Jahrtausendwende – Stagnation von Thesen und alten Gedankenmustern	51
Teil I. 11	Tendenzen der Forschung zu Mu Dans Lyrik nach 2000	60
Teil I. 12	Der Einfluss der chinesischen Literaturgeschichte auf die europäische Sinologieforschung	75
Teil I. 13	Folgeschwere Fehler in chinesischen Publikationen von Mu Dans Lyrik	78
Teil I. 14	Extreme Parallelwelten in der Mu Dan Forschung: Die Fortführung des gespaltenen Ichs im neuen Jahrtausend	85
Teil I. 15	Die Einführung Mu Dans in die Sekundarstufe und den Universitätskanon: Mu Dans Lyrik im Dienst ideologischer Erziehung	95
TEIL II:	Mu Dans poetischer und theoretischer Ansatz	106
Teil II. 1	Der unbekannte Schlüssel zu Mu Dans Lyrik: Briefe und Artikel von 1940 bis 1977	106
Teil II. 2	Neuartigkeit und Nonkonformität der Ansichten: Interaktion von ausländischer und chinesischer Lyrik Mu Dans Artikel „Als er das 2. Mal starb“	112

Teil II. 3	Gefühle und ihre neue lyrische Verarbeitung Mu Dans Artikel „ <i>Briefsammlung der Anteilnahme</i> – Eine von der <i>Sammlung der Fischaugen</i> ausgehende Diskussion“	118
Teil II. 4	Integrität versus Opportunismus: Mu Dan gegen die Verbiegung des Schattens	123
Teil II. 5	Demokratische Erziehung zu einem mündigen Bürger: Reformen der Literatur und der Denkmuster Mu Dan und die <i>Neue Zeitung</i>	130
Teil II. 6	Auflösung der Realität Mu Dans Artikel in der Mao Ära	139
Teil II. 7	Wie verfasst man Gedichte? Mu Dans Briefe von 1944 bis 1977	144
TEIL III:	Gedichtanalysen und deutsche Übersetzungen Ausgewählte Gedichte von 1937 bis 1976	154
Teil III. 1	Das Expeditionskorps	157
Teil III. 2	Es zeigt sich im Verborgenen	202
Teil III. 3	Die Flagge	228
Teil III. 4	Die bitteren Früchte I	256
Teil III. 5	Die bitteren Früchte II	279
	Zusammenfassung und Ausblick	336
	Anhang	338
	Anhang	338
	Annotationen	338
	Übersicht der wichtigsten Publikationen Mu Dans	404
	Literaturverzeichnis	411
	Originalgedichte	427